

**CONVENI SINGULARITZAT ENTRE LA  
CONSELLERIA D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA I  
LA FEDERACIÓ VALENCIANA DE MUNI-  
CIPIS I PROVÍNCIES PER A LA MÚTUA  
COL·LABORACIÓ EN LA UTILITZACIÓ DE  
LES INSTAL·LACIONS DELS CENTRES PÚ-  
BLICS DE NIVELLS NO UNIVERSITARIS**

### **REUNITS**

D'una part, l'honorable senyor Joan Romero i González, conseller d'Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana.

I d'una altra part, el senyor Josep Sanús i Tormo, president de la Federació Valenciana de Municipis i Províncies.

Que actuen en nom i representació de les institucions amunt esmentades, i tenen reconeguda la capacitat legal suficient per a firmar aquest conveni, a l'empara del Conveni Marc de 10 de febrer de 1994, subscrit entre ambdues institucions

### **MANIFESTEN**

Que la vinculació entre l'administració local i l'educació no solament està basada en les relacions amb els actuals centres docents públics, sinó que es fonamenta en la cooperació de l'administració local amb l'administració educativa en la realització d'activitats complementàries i en la millora del servei educatiu.

Que una utilització polivalent dels edificis escolars, com a centres difusors de cultura, obrint-ne l'ús als diversos sectors de la comunitat i en general al municipi, permet optimitzar els recursos públics existents i

**CONVENIO SINGULARIZADO ENTRE LA  
CONSELLERIA DE EDUCACIÓN Y CIEN-  
CIA Y LA FEDERACIÓN VALENCIANA DE  
MUNICIPIOS Y PROVINCIAS PARA LA MU-  
TUA COLABORACIÓN EN LA UTILIZA-  
CIÓN DE LAS INSTALACIONES DE LOS  
CENTROS PÚBLICOS DE NIVELES NO UNI-  
VERSITARIOS**

### **REUNIDOS**

Por una parte, el honorable señor Joan Romero i González, conseller de Educación y Ciencia de la Generalidad Valenciana.

Y por otra parte, el señor Josep Sanús i Tormo, presidente de la Federación Valenciana de Municipios y Provincias.

Que actuan en nombre y representación de las instituciones arriba citadas, y tienen reconocida la capacidad legal suficiente para firmar este convenio, al amparo del Convenio Marco de 10 de febrero de 1994, suscrito entre ambas instituciones

### **MANIFIESTAN**

Que la vinculación entre la administración local y la educación no sólo está basada en las relaciones con los actuales centros docentes públicos, sino que se fundamenta en la cooperación de la administración local con la administración educativa en la realización de actividades complementarias y en la mejora del servicio educativo.

Que una utilización polivalente de los edificios escolares, como centros difusores de cultura, abriendo su uso a los distintos sectores de la comunidad y en general al municipio, permite optimizar los recursos públicos exis-

rendibilitzar al màxim els esforços i les actuacions realitzats per cada administració.

Per la qual cosa, les dues parts formalitzen el present conveni singularitzat, d'acord amb les següents

## CLÀUSULES

**PRIMERA.**– L'objecte d'aquest conveni és establir el marc d'actuació que han de seguir els ajuntaments per a utilitzar, fora de l'horari escolar, les instal·lacions i dependències dels centres docents públics no universitaris de la Comunitat Valenciana.

**SEGONA.**– Les instal·lacions i dependències dels centres docents públics no universitaris ubicats en una localitat podran ser utilitzades a requeriment de l'ajuntament respectiu per a la realització d'activitats lúdiques, culturals i esportives de caràcter local, sempre que no tinguen finalitat lucrativa, no contradiguen els objectius generals de l'educació i respecten els principis democràtics de convivència.

**TERCERA.**– Aquesta utilització estarà supeditada al normal desplegament de l'activitat docent i del funcionament del centre, i estarà condicionada a la programació d'aquelles activitats escolars i extraescolars que, fora de l'horari lectiu, hagueren programat el centre o la Direcció Territorial, i als criteris establerts pel Consell Escolar Municipal.

El director del centre facilitarà la utilització de les instal·lacions docents d'acord amb el Consell Escolar i segons el que estableix el Títol III de la LODE, harmonitzant en la mesura possible la programació pròpia d'activitats amb sol·licituds potencials d'altres entitats.

tentes y rentabilizar al máximo los esfuerzos y las actuaciones realizados por cada administración.

Por lo qual, las dos partes formalizan el presente convenio singularizado, de acuerdo con las siguientes

## CLÁUSULAS

**PRIMERA.**– El objeto de este convenio es establecer el marco de actuación que han de seguir los ayuntamientos para utilizar, fuera del horario escolar, las instalaciones y dependencias de los centros docentes públicos no universitarios de la Comunidad Valenciana.

**SEGUNDA.**– Las instalaciones y dependencias de los centros docentes públicos no universitarios ubicados en una localidad podrán ser utilizados a requerimiento del ayuntamiento respectivo para la realización de actividades lúdicas, culturales y deportivas de carácter local, siempre y cuando no tengan finalidad lucrativa, no contradigan los objetivos generales de la educación y respeten los principios democráticos de convivencia.

**TERCERA.**– Esta utilización estará supeditada al normal desarrollo de la actividad docente y del funcionamiento del centro, y estará condicionada a la programación de aquellas actividades escolares y extraescolares que, fuera del horario lectivo, hubieran programado el centro o la Dirección Territorial, y a los criterios establecidos por el Consejo Escolar Municipal.

El director del centro facilitará la utilización de las instalaciones docentes de acuerdo con el Consejo Escolar y según lo que establece el Título III de la LODE, armonizando en la medida de lo posible la programación propia de actividades con solicitudes potenciales de otras entidades.

**QUARTA.-** La utilització dels centres escolars en què l'ajuntament siga el propietari de l'immoble es registrarà per les especificacions següents:

4.1. Els ajuntaments podran utilitzar les instal·lacions i dependències escolars per a les activitats referides en la clàusula segona sense perjudici del que disposa la clàusula tercera, sempre que complequen amb el que es disposa en el present conveni.

4.2. El Consell Escolar Municipal, sense menyscar de l'autoritat de l'ajuntament, serà el que elaborarà el programa d'utilització dels centres de la localitat, harmonitzant en la mesura possible la seua programació amb sol·licituds potencials rebudes d'altres entitats. Aquest programa es farà públic i serà remès al director de la Direcció Territorial d'Educació, que ho comunicarà a la Inspecció d'Educació. També hauran de ser informats amb la suficient antelació els directors dels centres públics afectats. A les localitats on el funcionament dels consells es trobe descentralitzat territorialment, els òrgans creats assumiran la gestió encomanada al Consell Escolar Municipal.

4.3. Les despeses derivades de la utilització de les instal·lacions i dependències d'aquests centres (que comportaran en tot cas els costos derivats del pagament del funcionament i personal necessari per a la tutela del centre durant el desplegament de les activitats), així com els desperfectes ocasionats per la utilització d'aquestes, seran assumides per l'ajuntament de la localitat on s'ubique el centre. Cada ajuntament, si així ho estima oportú, establirà el nivell de responsabilitat dels usuaris de les instal·lacions o dependències dels centres sol·licitats.

**CUARTA.-** La utilización de los centros escolares en los que el ayuntamiento sea el propietario del inmueble se registrará por las especificaciones siguientes:

4.1. Los ayuntamientos podrán utilizar las instalaciones y dependencias escolares para las actividades referidas en la cláusula segunda sin perjuicio de lo que dispone la cláusula tercera, siempre que cumplan con lo que se dispone en el presente convenio.

4.2. El Consejo Escolar Municipal, sin menoscabo de la autoridad del ayuntamiento, será el que elaborará el programa de utilización de los centros de la localidad, armonizando en la medida de lo posible su programación con solicitudes potenciales recibidas de otras entidades. Este programa se hará público y será remitido al director de la Dirección Territorial de Educación, que lo comunicará a la Inspección de Educación. También tendrán que ser informados con la suficiente antelación los directores de los centros públicos afectados. En las localidades donde el funcionamiento de los consejos se encuentre descentralizado territorialmente, los órganos creados asumirán la gestión encomendada al Consejo Escolar Municipal.

4.3. Los gastos derivados de la utilización de las instalaciones y dependencias de estos centros (que supondrán en todo caso los costos derivados del pago del funcionamiento y del personal necesario para la tutela del centro durante el desarrollo de las actividades), así como los desperfectos ocasionados por la utilización de éstas, seran asumidos por el ayuntamiento de la localidad donde se ubique el centro. Cada ayuntamiento, si así lo estima oportuno, establecerá el nivel de responsabilidad de los usuarios de las instalaciones o dependencias de los centros solicitados.

4.4. En el supòsit que siga la Generalitat Valenciana o qualsevol dels seus òrgans la que sol·licite la utilització de les instal·lacions o dependències dels centres públics, aquesta assumirà les despeses derivades de la seua utilització, incloses les relatives al personal necessari, així com els desperfectes que es puguen ocasionar en les dependències del centre.

**CINQUENA.**— La utilització dels centres escolars en què la Conselleria siga la propietària de l'immoble es regirà per les especificacions següents:

5.1. El programa d'activitats serà mensual i es publicarà en el tauler d'anuncis del centre. En aquest s'indicarà el programa d'activitats, les instal·lacions i/o dependències utilitzades i el calendari amb indicació de dates i horaris.

5.2. Els ajuntaments tindran preferència en la utilització de les instal·lacions i dependències dels centres docents per a les activitats referides en la clàusula segona respecte d'uns altres que ho sol·liciten en els termes previstos en la clàusula tercera.

5.3. Els ajuntaments, o entitats sol·licitants en cada cas, es faran càrrec dels desperfectes que es puguen derivar de la utilització de les instal·lacions i dependències del centre, així com d'aquelles despeses que s'estipulen com a costos derivats del pagament del funcionament, incloses les relatives al personal necessari per a la tutela del centre durant el desplegament de les activitats.

**SISENA.**— El present conveni entrarà en vigor el dia de la signatura i la seua durada serà indefinida, llevat del cas que qualsevol de les dues institucions comunique a l'altra, per escrit i en el termini mínim de tres mesos d'antelació, que el vol modificar o cancel·lar.

4.4. Suponiendo que sea la Generalidad Valenciana o cualquiera de sus órganos la que solicite la utilización de las instalaciones o dependencias de los centros públicos, ésta asumirá los gastos derivados de su utilización, incluidos los relativos al personal necesario, así como los desperfectos que se puedan ocasionar en las dependencias del centro.

**QUINTA.**— La utilización de los centros escolares en los que la Conselleria sea la propietaria del inmueble se regirá por las especificaciones siguientes:

5.1. El programa de actividades será mensual y se publicará en el tablón de anuncios del centro. En éste se indicará el programa de actividades, las instalaciones y/o dependencias utilizadas y el calendario con indicación de fechas y horarios.

5.2. Los ayuntamientos tendrán preferencia en la utilización de las instalaciones y dependencias de los centros docentes para las actividades referidas en la cláusula segunda respecto de otros que lo soliciten en los términos previstos en la cláusula tercera.

5.3. Los ayuntamientos, o entidades solicitantes en cada caso, se harán cargo de los desperfectos que se puedan derivar de la utilización de las instalaciones y dependencias del centro, así como de aquellos gastos que se estipulen como costos derivados del pago del funcionamiento, incluidos los relativos al personal necesario para la tutela del centro durante el desarrollo de las actividades.

**SEXTA.**— El presente convenio entrarà en vigor el día de su firma y su duración será indefinida, excepto que cualquiera de las dos instituciones comunique a la otra, por escrito y en el plazo mínimo de tres meses de antelación, que quiere modificarlo o cancelarlo.

Així ho manifesten i acorden, i com a prova de conformitat firmen per triplicat aquest conveni.

Así lo manifiestan y acuerdan, y como prueba de conformidad firman por triplicado este convenio.

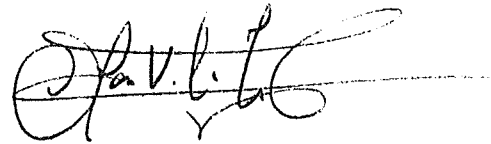
València, 16 de març de 1994

**EL CONSELLER  
D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA**



**Joan Romero i González**

**EL PRESIDENT  
DE LA FEDERACIÓ VALENCIANA DE  
MUNICIPIS I PROVÍNCIES**



**Josep Sanús i Tormo**

